



DOC. DR JADWIGA BURTAN

(14.10.1904, KOMORÓW – 1.03.1999, MYŚLENICE)

NIEKWESTIONOWANY AUTORYTET W DZIEDZINIE GEOLOGII KARPAT. WYBITNY NAUKOWIEC I WSPANIAŁY NAUCZycIEL MŁODZIEŻY. CZŁONEK HONOROWY POLSKIEGO TOWARZYSTWA MINERALOGICZNEGO I CZECHOSŁOWACKIEGO TOWARZYSTWA MINERALOGICZNEGO.

Jadwiga Burtan urodziła się 14.10.1904 r. w Komorowie. W 1916 r. ukończyła szkołę podstawową w Myślenicach, a następnie gimnazjum w Krakowie. Dalszą edukację kontynuowała na Uniwersytecie Jagiellońskim (UJ), gdzie w 1931 r. uzyskała tytuł magistra filozofii w zakresie geologii.

Do wybuchu II wojny światowej pracowała jako asystent w Zakładzie Geologii UJ prowadząc badania geologiczne na arkuszu Myślenice-Wieliczka. W 1933 r. opublikowała pracę doktorską pt. *Geologia okolicy Myślenic na zachód od Raby*, która była nowoczesnym zdjęciem geologicznym przedstawiającym w nowym świetle stratygrafię i tektonikę tego obszaru. Badania geologiczne, które prowadziła w Beskidach Zachodnich umożliwiły rewizję wieku łupków pstrych. Odkrycie to zmieniło spojrzenie na obraz tektoniczny i stratygraficzny całego łuku Karpat.

W czasie okupacji pracowała jako geolog-kartograf w Amt für Bodenforschung im Generalgouvernement w Warszawie i Krakowie. Po zakończeniu wojny, wspólnie z innymi pracownikami naukowymi Uniwersytetu Jagiellońskiego, na nowo tworzyła Zakład Geologii i poświęciła się pracy dydaktycznej.

W 1948 r. rozpoczęła pracę w Instytucie Geologicznym w Krakowie, gdzie kontynuowała badania geologiczne w Karpatach. W oparciu o wykonane przez Jadwigę Burtan zdjęcia geologiczne projektowano wiercenia poszukiwawcze za węglowodorami, a także wykorzystano je do rozpoznania geologicznego podłoża budowanych zapór wodnych w Solinie, Tresnej i Dobczycach.

Jej zainteresowania zawodowe obejmowały także mineralogię, paleontologię i procesy metamorficzne w najstarszych utworach jednostki magurskiej. Jeden z nowo odkrytych gatunków numulitów znaleziony w utworach górnego eocenu w Porębie koło Myślenic został nazwany na cześć Jadwigi Burtan *Nummulites burtani*. Prace kartograficzne Jadwigi Burtan obejmujące ok. 4000 km² zdjęcia geologicznego wykorzystano przy realizacji Szczegółowej Mapy Geologicznej Polski w skali 1: 50 000. Równolegle z wykonywaniem zdjęcia geologicznego w różnych częściach Karpat projektowała i prowadziła wiercenia badawczo-strukturalne (Rzeszotary 2 i Wiśniowa IG 1).

Uczestniczyła aktywnie w organizacji kongresów i konferencji naukowych, w tym m.in. zjazdu Karpacko-Balkańskiej Asocjacji (1963) i Międzynarodowego Kongresu Geologicznego w Pradze (1968).

Praca z adeptami geologii sprawiała jej dużą przyjemność. W terenie uczyła młodych pracowników Oddziału Karpackiego specyficznej budowy geologicznej Karpat. Przekazywała im swoją wiedzę i zapal do pracy. Często mówiła: *prawdziwy geolog powinien przestrzegać trzech zasad: pierwsza to iść w teren i obserwować, druga to iść w teren i obserwować, i trzecia to także iść w teren i obserwować.*

W dowód uznania zasług dla rozwoju geologii Jadwiga Burtan została odznaczona Złotym Krzyżem Zasługi, Krzyżem Orderu Odrodzenia Polski oraz odznaką Zasłużony dla Polskiej Geologii i Zasłużony Pracownik Państwowego Instytutu Geologicznego.

DR JADWIGA BURTAN, ASSOCIATE PROFESSOR
(BORN 14 OCTOBER 1904, KOMORÓW – DIED 1 MARCH 1999, MYŚLENICE)

Jadwiga Burtan was born on the 14 October 1904 in Komorów. After graduating from Primary School in Myślenice in 1916, she attended the Gymnasium in Cracow and then continued her education at the Jagiellonian University (UJ), where she obtained a degree of Master of Philosophy in 1931.

Until the outbreak of WW2 she was employed as a research assistant at the Department of Geology, at the Jagiellonian University where she was preoccupied with geologic studies comprising the Myślenice-Wieliczka geological map sheet. In 1933 she published her doctoral thesis entitled *Geology of Myślenice east of the Raba River*, which was a modern geologic survey presenting stratigraphy and tectonic of the area for a new perspective. Her geologic research in the Western Beskidy Mts. allowed to revise the age of variegated shales and changed the approach to stratigraphy and tectonics of the whole Carpathian arc.

During the Nazi occupation she worked as a geologist-cartographer at the Amt für Bodenforschung im Generalgouvernement in Warsaw and Cracow. After WW2 was over, she, together with other scientists, was revitalizing the destroyed Department of Geology (UJ) and devoted herself to education tasks.

In 1948 she started her work for the Geological Institute in Cracow, where she continued geological research in the Carpathians. Her geologic surveys were the basis for setting-up prospecting drillings for hydrocarbons as well as for the geologic assessment of bedrock for planned dams in Solina, Tresna and Dobczyce.

Her professional interests also included mineralogy, palaeontology and metamorphic processes in the oldest sediments of the Magura Unit. In recognition of Dr Burtan, one of the newly discovered species of numulites found in the Upper Eocene deposits in Poręba near Myślenice was named *Nummulites burtani*. Cartographic works of J. Burtan that comprised 4000 km² of geologic surveys made a significant input to printing the Detailed geologic map of Poland in the scale 1:50 000 series A (superficial deposit maps) and B (bedrock maps – without Quaternary deposits). Simultaneously with carrying out the geological surveys she designed and supervised both research and structural borehole drillings (Rzeszotary 2 and Wiśniowa IG 1).

Dr J. Burtan actively participated in the organization of congress and conference trips, in the meetings of the Carpathian-Balkan Association (1963) and the International Geological Congress in Prague (1968).

Working with young adepts of geology made her pleased. In the field, she taught early-stage employees of the Carpathian Branch of the Geological Institute about nuances of the Carpathian geology. She was willing to share her knowledge and enthusiasm for work. She used to say that a true geologist should follow three rules: *the first is to go out in the field and observe, the second is to go out in the field and observe, and the third is to go out in the field and observe.*

In recognition of her achievements, Jadwiga Burtan was awarded with the Golden Cross of Merit, the Cross of the Order of Polonia Restituta, as well as the distinctions of Meritorious for Polish Geology and Meritorious Employee of the Polish Geological Institute.



DOC. DR JADWIGA BURTRAN

Lata 1934-1939

- 1 - 1934 rok, Jadwiga Burtran;
- 2 - Myślenice, 1934 rok,
od lewej: Kamila Skoczylas-Ciszewska,
Marian Książkiewicz, Jadwiga Burtran;
- 3 - Kraków, 1934 rok,
od lewej: Czesław Kuźniar, Jadwiga Burtran, Kamila
Skoczylas-Ciszewska, Marian Książkiewicz;
- 4 - Gdańsk, 1939 rok,
od lewej: Kamila Skoczylas-Ciszewska, Jadwiga Burtran,
Marian Książkiewicz, Stanisław Sokolowski;
- 5 - Kraków, 1939 rok;
od lewej: Stanisław Sokolowski, Jadwiga Burtran,
Marian Książkiewicz;
- 6 - Myślenice, 1934 rok,
od lewej: Kamila Skoczylas-Ciszewska, Jadwiga Burtran;
- 7 - Kraków, 1939 rok,
od lewej: Marian Książkiewicz, Jadwiga Burtran,
Stanisław Sokolowski;
- 8 - Myślenice, 1939 rok,
od lewej: Jadwiga Burtran, Kamila Skoczylas-Ciszewska;
- 9 - lata 30-te, Jadwiga Burtran, nieznaną mężczyznę



PAŃSTWOWY
INSTYTUT
GEOLOGICZNY

Oddział Karpacki, im. Mariana Książkiewicza
ul. Skrzatów 1, 31-560 Kraków
sekretariat.ok@pgi.gov.pl



Sfinansowano ze środków
Narodowego Funduszu
Ochrony Środowiska
i Gospodarki Wodnej

DOC. DR JADWIGA BURTRAN

Lata 1959-1979

1 - Zakopane, 1959 rok, XXXII Zjazd PTG,
w środku na zdjęciu Jadwiga Burtran, niezbrane dwie osoby;

2 - Sanok, 1961 rok, XXXIV Zjazd PTG,
od lewej: Wiesław Nowak, Józef Gołąb, Jadwiga Burtran,
Marian Książkiewicz, Marian Kamiński, Stanisław Wdowiak,
Stanisław Krajewski, Zbigniew R. Olewicz, Stanisław Depowski;
poniżej na zdjęciu stoją od lewej strony (w berecie) Kazimierz Żytko,
Józef Jakub Zieliński, Feliks Mitura, Zbigniew Z. Obuchowicz;

3 - Od lewej: Zbigniew Paul, Jadwiga Burtran, Marek Cieszkowski;

4 - Karpaty, Potok Koninki, 1973 rok,

od lewej: Jadwiga Burtran, Jan Jasionowicz;

5 - Karpaty, Potok Koninki, 1973 rok,

od lewej: Marek Cieszkowski, Zbigniew Paul,

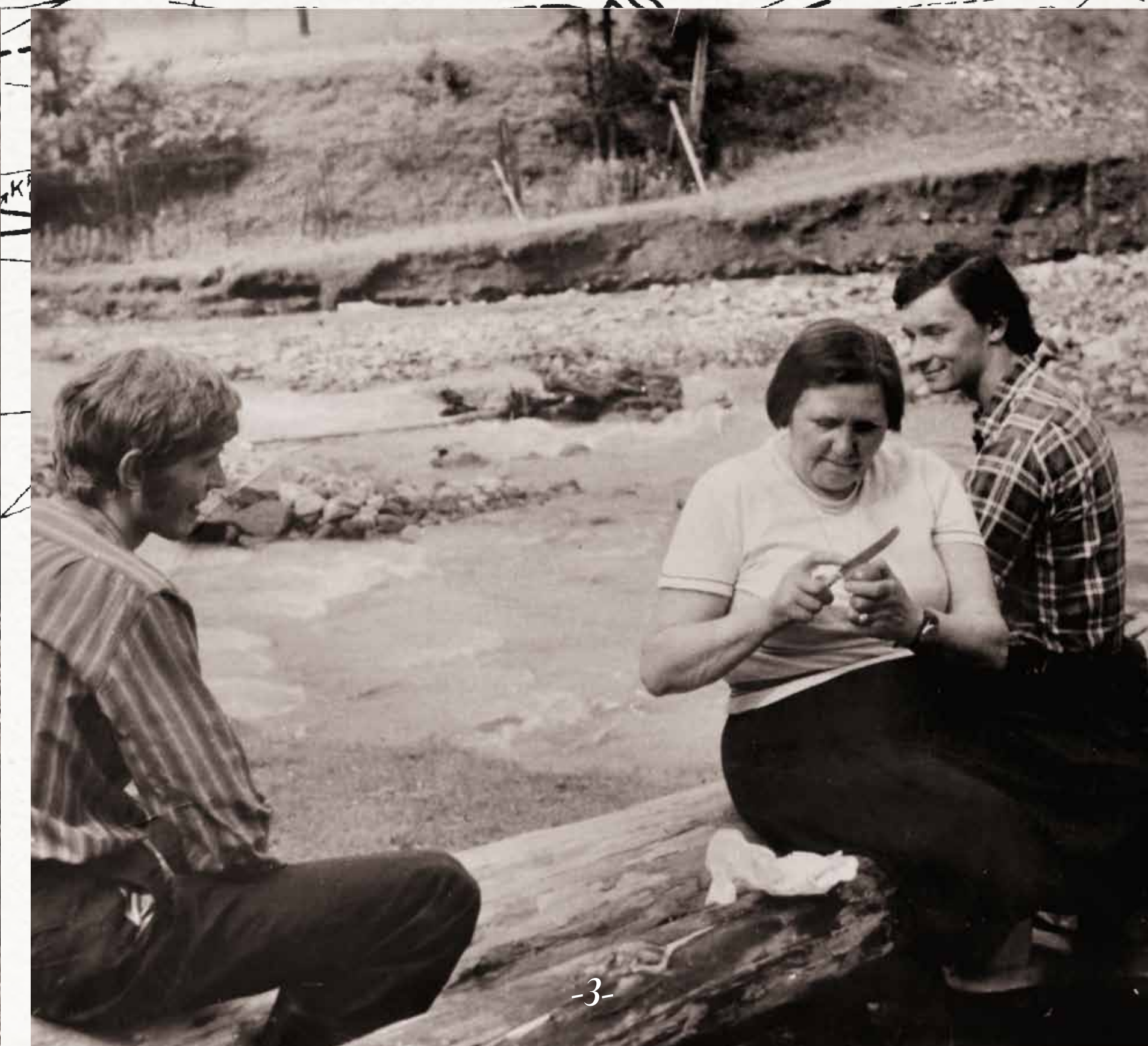
Jadwiga Burtran, Jan Jasionowicz;

6 - Kraków, 1979 rok, 75 urodziny Jadwigi Burtran, Oddział Karpacki,

od lewej: Danuta Poprawa, Jadwiga Burtran,

Kazimierz Żytko, Jan Golonka, Wacław Sikora,

Janina Liszkowa, Tadeusz Kuciński

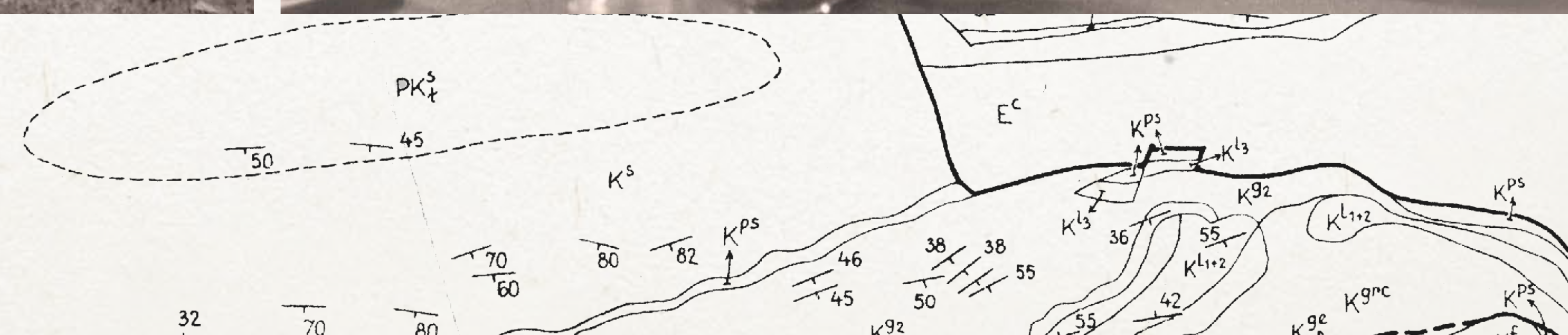


PAŃSTWOWY
INSTYTUT
GEOLOGICZNY

Oddział Karpacki, im. Mariana Książkiewicza
ul. Skrzatów 1, 31-560 Kraków
sekretariat.ok@pgi.gov.pl



Sfinansowano ze środków
Narodowego Funduszu
Ochrony Środowiska
i Gospodarki Wodnej



DOC. DR JADWIGA BURTON

1948-1976 - pracownik Oddziału Karpackiego PIG

Kraków, 1974 rok,
pracownicy Oddziału Karpackiego;
od lewej siedzą: Franciszka Szymakowska, Jadwiga Burton,
Leszek Koszarski, Tadeusz Wieser, Tadeusz Kuciński,
Wacław Sikora, Jadwiga Blaicher, Eugenia Piszczak,
Józefa Putaj; od lewej stoją: Stanisław Uliński,
Krystyna Stańda, Wojciech Grabski, Iwona Garlicka,
Eugeniusz Skrobicki, Aleksander Garlicki,
Nestor Oszczytko, Irena Gucwa, Lesław Bober,
Aurelia Pelczar, Danuta Poprawa, Kazimierz Żytko,
Anna Uchacz, Grzegorz Zieliński, Anna Bernaś,
Maria Zdybel, Irena Drath, Jan Golonka, Zofia Jasnosz,
Józef Żgiet, Jan Jasionowicz, Janina Rojowa,
Fryderyk Matoga, Stanisław Maślanka



PAŃSTWOWY
INSTYTUT
GEOLOGICZNY

Oddział Karpacki, im. Mariana Książkiewicza
ul. Skrzatów 1, 31-560 Kraków
sekretariat.ok@pgi.gov.pl



Sfinansowano ze środków
Narodowego Funduszu
Ochrony Środowiska
i Gospodarki Wodnej

90-lecie urodzin, Myślenice, 14.10.1994



1 - Jadwiga Burtan
2 - Jadwiga Burtan, Wojciech Rylko
3 - Jadwiga Burtan
4 - Od lewej: Leszek Jankowski, Wojciech Rylko, Antoni Wójcik,
Jadwiga Burtan, nieznana osoba
5 - Od lewej: Wojciech Rylko, Jadwiga Burtan,
Wojciech Raczkowski



PAŃSTWOWY
INSTYTUT
GEOLOGICZNY

Oddział Karpacki, im. Mariana Książkiewicza
ul. Skrzatów 1, 31-560 Kraków
sekretariat.ok@pgi.gov.pl



Sfinansowano ze środków
Narodowego Funduszu
Ochrony Środowiska
i Gospodarki Wodnej

